

# Marine & Commerce

ULUSLARARASI DENİZ ve TİCARET

TSUNEISHI:  
STANDART GEMİYLE  
GELEN BAŞARI  
SUCCESS COMING WITH STANDARD VESSELS

LIYAN KAPATMAK İNEYE HİZMET?  
WHAT'S THE USE OF CLOSING DOWN A PORT?

LUCIEN ARKAS:  
KONTEYNER DAHA ÇOK HİZMET EDECEK  
CONTAINERS TO SERVE MUCH MORE

300 MİLYON YTL'Yİ AŞAN DESTEK  
SUPPORT EXCEEDING 300 MILLION YTL

SİNGAPUR: PATLAMA YAPAN ASYA'YA AÇILAN KAPI  
SINGAPORE: GATEWAY TO BOOMING ASIA

YIL/YEAR: 01 / SAYI/ISSUE: 09 / AY/DUYUM SERTİFİKASI: 09 / FİYAT: 10 YTL (10 MİLYON TL) / PRICED IN: 10 MİLYON TL

ISSN: 1305-2918  
9 771304 676004



İHRACAT // EXPORT

## RANKING OF EXPORT COMMODITIES CHANGE İHRAÇ ÜRÜNLERİNDE SIRALAMA DEĞİŞİYOR

ZAHİDE AYYILDIZ GNARAN

Her yıl olduğu gibi bu yıl da Türkiye'nin ihracatta en büyük 500 özel kuruluşu belirlendi. Listeye baktığımızda ortaya çıkan tablo hayli ilginç. Tekstil yine birinci sırayı alıyor ama, 2003 yılında 98 olan şirket sayısı 2004'te 80'e inmiş durumda. Buna karşılık otomotiv, bilişim, gıda, mobilya, cam ve seramikte ise ihracat payları gittikçe artıyor.

*Just as every year, the top 500 exporters in Turkey have been determined. When we look at the list, the picture seen is quite interesting. Textile products rank first once again, but the number of exporters in this commodity group decreased from 98 in 2003 down to 80 in 2004. On the other hand, export shares of industries such automotive, IT, food, furniture, glass and ceramic steadily increase.*

İhracattaki değişmelerin en önemli nedeni, tarihinin en büyük resesyon ve krizini yaşadık-tan sonra Türkiye'nin son üç yılda büyük bir oranı özel sektörde olmak üzere, yaklaşık % 25'lik büyüme oranı sağlaması.

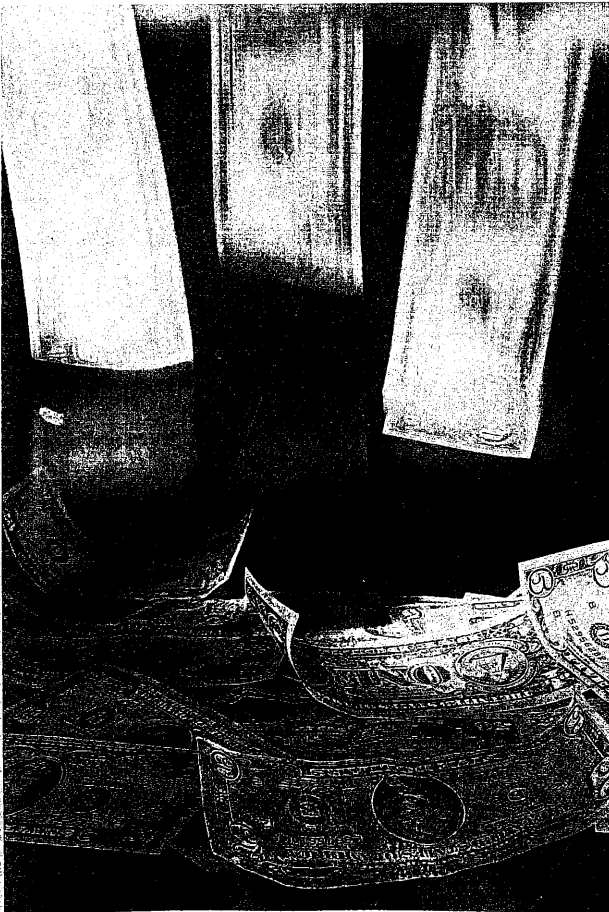
20 yıllık perspektiften bakıldığında Türkiye; 3 milyar dolarlık ihracatı, 1,000 ihracatçı ve toplam 25,000 firma ile yapıyordu. İhracatın %90'ı tarım ve madencilik idi. Turizm gelirleri ise 120-125 milyon dolar civarındaydı. Bu süreç içinde ihracat 3 milyar dolardan 65-70 milyar dolar seviyesine ulaştı. Ve artık bunun %80'ini sanayi ürünleri, %15'ini de yüksek teknoloji ürünleri oluşturuyor. Bu değişimdeki en büyük paya hiç tartışmasız, Anadolu girişimcisinin. Uzmanlar 2010 yılında, ihracatın 150-200 milyar dolarlara ulaşacağını tahmin ediyorlar.

Büyüme hedefleyen, aynı zamanda enflasyonla mücadele ederek AB normlarına uyum sürecinde olan ekonomimiz için en önemli yatırımlardan biri, ihracat ve ihracatçı sa-

**T**he most important reason of this change in exports is that Turkey has achieved a growth rate of around 25 per cent for the last three years, particularly in the private sector, following the biggest recession and crisis in the history of the country.

When we look with a 20-year perspective, Turkey would realize 3 billion dollars in exports with 1,000 exporters and total of 25,000 companies. Agricultural products and mining accounted for 90 per cent of exports. Tourism revenues were around 120-125 million dollars. Within that process, exports increased from mere 3 billion dollars to the level of 65-70 billion dollars, 80 per cent of which is accounted for by industrial products and 15 per cent by high-tech products. The biggest share in this change belongs to the Anatolian entrepreneurs. Experts estimate that exports would reach the level of 150-200 billion dollars by 2010.

One of the most important investments for our economy, which aims growing and is in the process of harmonization with the EU norms while struggling with the inflation problem, is exportation, and increase in the number of exporters.





## İHRACAT TAŞIMALARININ MODLARA GÖRE DAĞILIMI

Yıllar // Years	Denizyolu Sea	Demiryolu Rail	Karayolu Road	Havayolu Air	Diğer Other
2001	49,5	0,6	42,2	7,2	0,5
2002	47,2	0,7	45,5	6,5	0,1
2003-2004	49,2	0,8	43,0	6,8	0,2

Kaynak // Source: DİE

However, the country has not achieved a steady progress adequately in that regard. Particularly the progress expected after the first half of 2005 was not achieved. The reason is the fact that Turkey has not solved the structural problems yet. Even though we have one of the world's biggest and dynamic populations, unfortunately we rank at the top of the countries, whose social security systems have failed/non-operational and which have failed to broaden the basis of the educational system.

"Sea" must be the primary mode of export transportation for a marine country

Turkey is a marine country and has unbelievable great advantages in terms of its geopolitical position. One of the most important factors that prevent us from increasing our export and tourism revenues is the inadequacy of infrastructure investments that would provide a complete and definite solution for our transportation system. Sea transport ranks first with 49.5 per cent in exports. However, this rate could be rapidly increased through commencement of the activities required for decreasing costs, eliminating bureaucracy, and increasing the transportation speed.

We can eliminate the likelihood that we would be exposed to competition by many countries due to the EU only through rapid implementation of the structural reforms, restructuring and modernization of the transportation system, and making best use of the information and technology.

## DIŞ TİCARET DEĞERLERİ

	2001	2002	2003	2004	2004*	2005*	(%)**
İhracat // Exports	31334	36059	47253	62774	18571	23055	24,1
İthalat // Imports	41339	21554	69340	97161	28853	35169	21,9
Dış Ticaret Dengesi							
Balance of Foreign Trade	-10065	-15495	-22087	-34388	-10282	-12114	17,8
İhr./İth. % // Exp./Imp. %	75,7	69,9	68,1	64,6	64,4	65,6	1,90
Dış Ticaret Hacmi							
Foreign Trade Volume	72733	87613	116593	159935	47424	58224	22,8

\* Ocak - Nisan // January-April \*\* Değişim // Change

Kaynak // Source: DİE

yısının artması. Ancak bu konuda yeterince istikrarlı gidilmiyor. Özellikle 2005'in ilk yarısından sonra beklenen atılım gerçekleştirilemedi. Bunun nedeni ise Türkiye'nin hala yapısal problemlerini çözmemiş olması. Dünyanın en geniş ve dinamik nüfuslarından birine sahip olmamıza rağmen, sosyal güvenlik sistemi iflas eden/çalışmayan, eğitim sistemini tabana dağıtamayan ülkeler arasında maalesef ilk sıralardayız.

## Bir deniz ülkesinin ihracat taşıma yolu "deniz" olmalıdır

Türkiye bir deniz ülkesi ve jeopolitik konumu açısından inanılmaz büyük avantajlara sahip. İhracat ve turizm gelirimizi arttırabilmemizi engelleyen unsurların başında ise, ulaşım sistemimize tam ve kesin çözüm sağlayacak yeterli altyapı yatırımlarının yapılmaması geliyor. İhracat taşımalarımızda %49.5 ile denizyolu başta geliyor. Ancak; maliyetlerin azaltılması, bürokrasinin kaldırılması ve taşıma hızının artırılması için gerekli çalışmaların hızla devreye sokulması ile bu oran çok daha yukarılara çekilebilir.

AB nedeniyle pek çok ülkenin rekabetine hedef olma ihtimalini; yapısal reformların hızla devreye sokulmasıyla, ulaşım sisteminin yapılandırılıp modernize edilmesiyle ve bilgi - teknolojinin çok iyi bir şekilde kullanılması ile yok edebiliriz.

Ekonomide başarmak ve hedef oranları tutturabilmek için çok açık dört kural var:

- Döviz kurlarında ihracat aleyhine ve ithalat lehine olan denge-sizliğin ortadan kaldırılıp, kur ayarlamasının sağlanması, -
- İhracatı özendirici yöntemlerin benimsenmesi,
- Türk mallarına olan yurtdışı talebin arttırılması,
- Global ekonominin kurallarına uygun çalışmaların sürdürülmesi

## ÜLKE GRUPLARINA GÖRE YILLIK İHRACAT

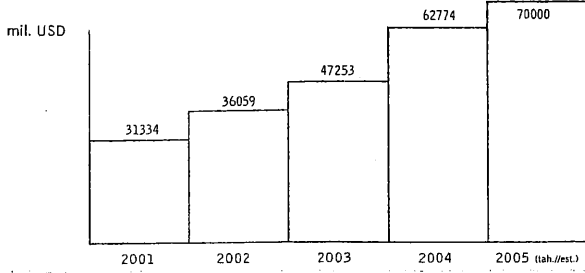
	(x1000.000 USD)				
	2001	2002	2003	2004	2005 *
Toplam İhracat // Total Exports	31334	36059	47253	62774	23055
OECD Ülkeleri // OECD Countries	20615	23533	30422	40332	14036
ABD // The USA	3126	3356	3752	4827	1482
AB Ülkeleri // EU Countries	16118	18459	25899	34310	12572
Almanya // Germany	5367	5869	7485	8725	3116
İtalya // Italy	2342	2376	3193	4602	1785
İngiltere // The U.K.	2175	3025	3670	5533	1794
Fransa // France	1895	2134	2826	3662	1280
Hollanda // Holland	892	1055	1526	2130	921
İspanya // Spain	950	1125	1789	2606	967
Belçika // Belgium	688	693	886	1178	458
Yunanistan // Greece	476	590	920	1163	397
EFTA Ülkeleri // EFTA Countries	216	469	538	655	240
Diğer Avrupa Ülkeleri // Other European Count.	2658	3447	4857	6572	2500
Yakın ve Orta Doğu Ülkeleri //					
Near and Middle East Countries	3582	3576	5132	7238	3028
Irak // Iraq				1808	798
Suudi Arabistan // Saudi Arabia	501	555	741	767	291
Afrika Ülkeleri // African Countries	1521	1697	2131	2952	1196
BDT Ülkeleri // CIS Countries	1978	2279	2963	3933	1433

\* Ocak-Nisan dönemi // January-April period

Kaynak // Source: DİE



## SON 5 YILDA İHRACATIN SEYRİ



Bu yolda ilerlerken tabii ki yabancı sermayenin de katkısı olacaktır, ancak Anadolu'nun müteşebbis ruhunu ortaya çıkarabilmek için kendi girişimcimize daha fazla şans vermek gerekir.

Son beş yılın verileriyle ihracatımızın 2004'de en yüksek seviyesine 62,8 milyar dolara ulaştığı, 2005'te ise 70 milyar dolar sınırını zorlayacağı görülüyor. Ancak son aylarda ihracat artış oranının düştüğü, bunun geçici bir durum olduğu ve oranın artacağı yönündeki beklentiler oldukça yüksek. Azalmanın nedeni ise, döviz kurlarının ihracat aleyhine düşmesi ve bunun ithalat lehine avantaj sağlaması.

Kur dengesizliği giderek dış ticaretimizin açık vermesine neden oluyor. Negatif etki ancak, ihracatın artırılması için gerekli çözümlerin bulunmasıyla ortadan kalkabilir.

İhracatımızın son dört yılda sağladığı artış trendi yerini Temmuz ayında ciddi bir durgunluğa bıraktı ve ilk defa 10 sektörden bir ay içerisinde ihracat kaybı yaşadı. Kur politikasının çok ciddi bir etken olduğu unutulmamalı ve ulaşımın doğru firmalarla yüksek kapasite ile sağlanmasına dikkat edilmelidir.

Uluslararası standartlarda çalışmak istiyorsak jeopolitik avantajımızı da kullanarak çok hızlı bir şekilde yapısal reformlarımızı yapmalıyız. Aksi takdirde yüksek beklentilerimiz hayal kırıklığına dönüşebilir ve ekonomik kaosa neden olabilir. Sadece gerçek anlamda sorunları ele almamız, varolan üretim potansiyelimizi yukarılara kolayca çekecektir. ☑

### İhracat Değişim Oranları

2001-2002	15,08 %
2002-2003	31,04 %
2003-2004	32,85 %
2004-2005*	24,15 %

\*Ocak-Nisan // January-April

Öğretim Üyesi, İstanbul Üniversitesi // Lecturer, Istanbul University

There are four clear rules to succeed in economy and to attain the targeted rates:

- Eliminating the imbalance in exchange rates, which is to the disadvantage of exports and advantage of imports, achieving exchange rate adjustment,
- Adoption of methods encouraging exportation,
- Increasing the demand for Turkish goods,
- Carrying out activities conforming to the rules of the global economy.

Obviously the foreign capital would also make a contribution in that regard, but we should provide more chance to our own entrepreneurs to be able to bring the entrepreneurial spirit of Anatolia to light.

It is seen that, according to the data covering the last five years, Turkey's exports topped 62.8 billion dollars in 2004, and that it would force the 70 billion dollar level in 2005. But, it should be taken into consideration that the growth rate of exports decreased, but that it is a temporary situation and that it is expected that the rate would increase. The reason of the decline is that the exchange rates decreased, which is to the disadvantage of exports and advantage of imports.

Exchange rate imbalance causes the foreign trade to show deficit. The negative effect may be eliminated only through finding solutions necessary for increasing exports.

The increasing trend seen in exports for the last four years was replaced by a significant stagnation in July, and for the first time in Turkey, 10 sectors have suffered export losses. The fact that the exchange rate policy is a very serious factor should be borne in mind, and transportation should be done with high capacities and with correct companies.

If we want to work complying with international standards, then, also using our geopolitical advantages, we should rapidly implement the structural reforms. Otherwise, our high expectations may turn into disappointment and lead to an economic chaos. Dealing with the problems only in the real sense would easily increase our existing production potential. ☑

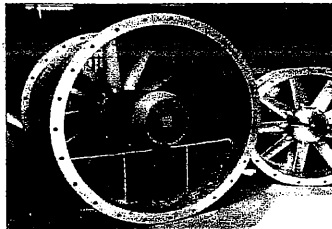
**İstanbul rüyasını Boğaz'da yaşayın!..**  
**An Istanbul dream live on the Bosphorus!..**

www.dildar1.com

Call for charter details Tel: +90 212 260 6888 (pbox) GSM: +90 533 472 9364 // +90 532 482 7090

## EMAK® Fans Onboard Since 1968

Lloyd, ABS, B.V. Tested  
Hi-Q Marine Fans for:  
Chemical Tankers -  
Ex-Proof Models, Standard  
Axial and Centrifugal Fans,  
Smoke Fans - Bifurcated  
Fans - Air Handling Units,  
Dampers and Full Range  
of Ancillaries.



**EMAK Limited – Istanbul** Office: İlk Belediye cad.8. Tunel – Istanbul  
Tel: +90.212.2451135 - 36 - 2499365 - 2455483 • Fax: +90.0212.2495224  
Website: www.emak.com.tr • E-mail: emak@tr.net